

极限寒冬 极致驾驭

保时捷凌驾风雪 2013



XX | 保时捷凌驾风雪 2013
凌驾风雪今冬激情再续，于冰天雪地间带来保时捷极致驾驶体验。

XX | 车手面对面
CHRISTOPHORUS 为您揭秘如何成为亚洲保时捷卡雷拉杯车手。

XX | 聚光灯下
不同车型，相同激情。几位车主细细道来他们与保时捷之间情有独钟的故事。

在广阔的冰雪地面上漂移, 体验非同一般的刺激。



封面故事

极限寒冬 极致驾驭 保时捷 凌驾风雪 2013

欢迎来到牙克石。此时此刻, 这里正是一片千里冰封、万里积雪的极寒胜景, 气温低至零下 25 摄氏度。对于大多数高性能车辆的驾驶者来说, 这样严酷的环境预示着灾难。然而, 对一些勇敢无畏的保时捷爱好者而言, 这却意味着一次难得的机会, 可以尽情驰骋于冰雪之上, 感受各种激动人心的挑战。

文 Jason Miles
摄影 Lei Gong & Kai Hartmann



专业教练的实时指导和帮助是本次活动的一个重要内容。



2013年1月26日,这些热爱挑战的保时捷爱好者们齐聚冰天雪地的内蒙古,踏上了一段冬季驾驶的终极考验之旅:保时捷凌驾风雪活动。在经验丰富的保时捷教练的指导下,参与者们驾驶着超一流性能的保时捷跑车,领略了如何在极寒条件下提升自己的驾驶技巧。活动期间,他们不仅练习了诸如精准制动、机动规避和可控漂移等基本技巧,同时还学到了不少专业级的招数,如斯堪的纳维亚式过弯——该技巧起源于20世纪60年代参加斯堪的纳维亚拉力赛的车手,当时他们喜欢在过弯时沿弯道相反的方向轻打方向盘,以此来增大角动量。

掌握了基本技巧之后,参与者们便进入了丰富多彩的驾驶挑战和比拼环节一试验量了,这其中包括“猎狐行动”、绕桩等等。保时捷全面出众的性能也由此彰显无遗,更稳健的制动,更灵活的操控,以及非同寻常的牵引力,让每一位参与者都体验到了极致驾驶乐趣。难度最高的环节之一叫做“环形驾驶”——这是一项有关漂移能

力的挑战,对驾驶水平的要求甚高。在此环节中,参与者们必须在环形道路上以尽可能快的速度行驶;与此同时,他们将面临额外的考验——这些车辆经过了专门改装,即使是遇上最轻微的转角,也有可能造成转向过度。因此,这项挑战最终呈现出来的,就是在内蒙古的冰雪路面上持续的高速漂移,是对制动性能和转向控制的终极考验。若能坚持到几米开外,已属难能可贵;若能跑完一整圈,绝对拥有冠军之资。

对于那些已经对基本技巧驾轻就熟的参与者而言,我们在2013年又为他们打造了一个全新的项目:凌驾风雪S。该项目专为往年已参与过凌驾风雪活动的车主开设,旨在帮助他们将自身的驾驶技能提升至一个全新的境界。凌驾风雪S的一大亮点,是保时捷跑车上装配了专属的镶钉轮胎,能提供更加非凡的牵引力。在这种情况下,参与者们体验到了更强的重力和更加刺激的高速飞驰,尽情享受了激情驰骋所带来的令人血脉贲张的快意。通

过探索保时捷令人惊叹的无限潜能,每一位凌驾风雪S的参与者都掌握了娴熟的驾驶技巧,足以应对任何险峻路况。

除了令人兴奋的极速冰雪驾驭之外,海拉尔当地游牧民族的人文风情也给许多参与者留下了深刻的印象。在活动的第一天晚上,热情好客的他们准备了蒙古烤全羊仪式搭配各式各样的本地美食,为远道而来的客人接风洗尘。而接下来的每个夜晚,也有一系列的民族歌舞表演为大家助兴。

对于那些选择在新年伊始来到内蒙古的冰海雪原上磨练驾驶技巧的跑车爱好者而言,为期两天的“凌驾风雪”活动毫无疑问完全满足了他们对极限驾驭的渴望。来自上海的陈先生就是其中之一。当问起驾驶技能是否有提升时,陈先生袒露无遗:“这次活动让我深刻体会到了另外一种驾驶体验,冰上驾驶,这是在日常生活中体验不到的。这让我进一步了解了每一部保时捷车型的性能,同时,也提升了自己的驾驶技巧,尤其是转弯技巧。”另一



豪华舒适的贵宾接待处是本次活动的另一亮点，来宾们随时随地享受保时捷无微不至的服务。



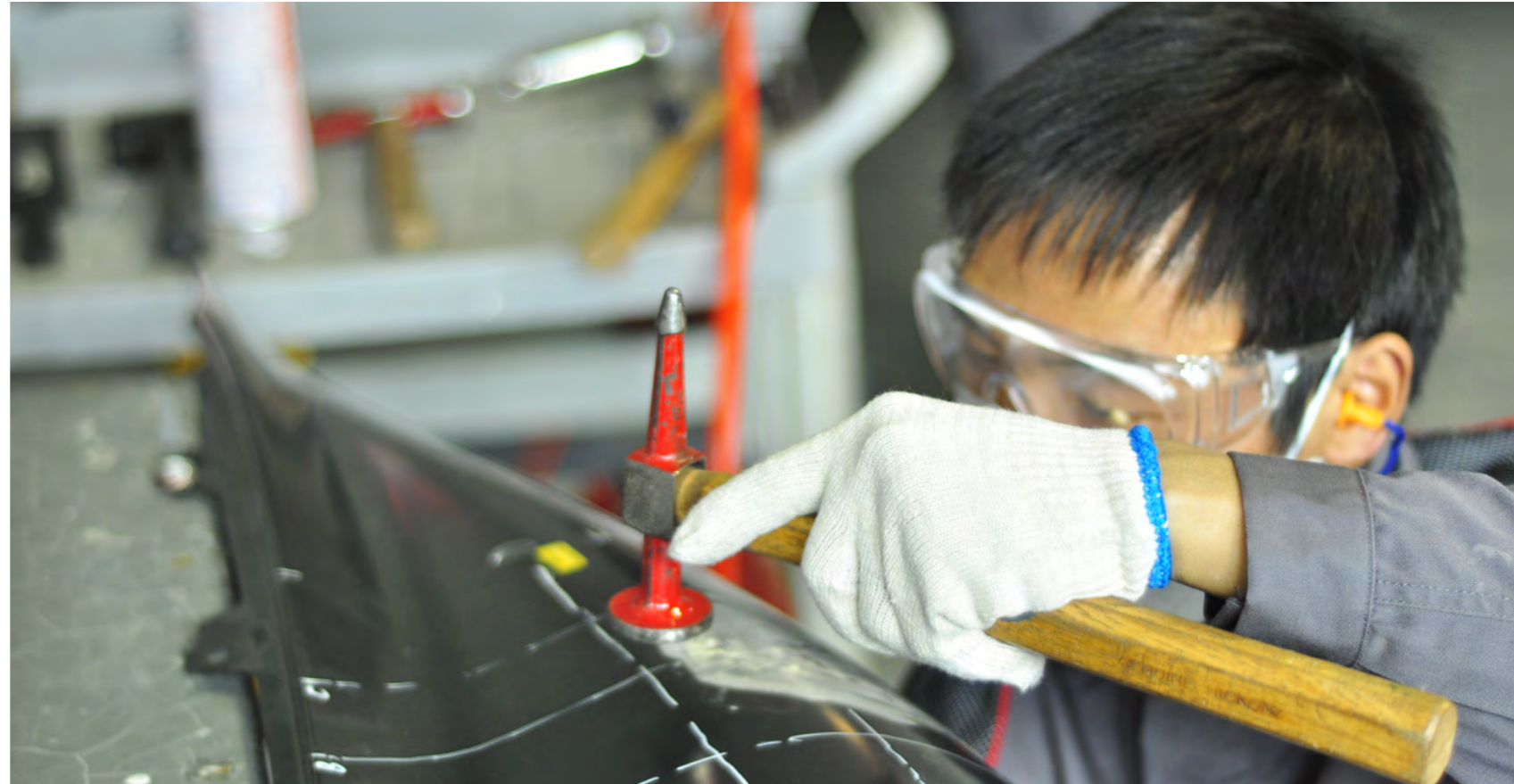
位参与者王先生，也深有同感，“这是我第一次在冰雪环境中驾驶保时捷。我们驾驶了保时捷的全部车型，了解了他们强大的潜能，非常震撼。活动的组织和服务也很周到，一切都很完美。我觉得这非常能够体现保时捷的品牌价值。”

极端的冬季环境、独特的北国风情、全新的高性能跑车——2013 保时捷凌驾风雪活动，值得回味一生的保时捷驾驭之旅。 ●

在 2012 保时捷钣金维修技能大赛上, 评委会对每一位的参赛者的表现都会进行详细纪录, 并进行最终考评。



在外板整型考核单元中, 一位参赛者正在对 Cayenne 的前翼子板进行整型。



从包罗万象的数据库 PIWIS 中查找指定信息。



在电阻点焊测试中, 一位选手正在去除点焊连接。



活动回顾

重现完美 保时捷售后服务 之钣金作业

一件精美绝伦的艺术品倘若出现了瑕疵, 必定需要最精微、细致的处理, 才能让其再现无暇光华。而作为汽车制造业中当之无愧的艺术典范, 一部保时捷跑车如果受到损伤, 不管如何轻微, 当然也需要同样一丝不苟的处理, 才能使其焕然一新。

文 黄凝

焕然一新, 有时候听起来或许不可思议, 但对于一个 60 余年来始终以至高品质闻名于世的汽车品牌而言, 它却是一项言出必信的承诺, 这是因为我们拥有最具专业素养的钣金技师, 采用了最先进独到的工艺, 并且配备了业内一流的各种设施。“看着一部受损的保时捷在自己的手中重现完美, 这是我们最有成就感的事情, 也是我们不遗余力实现的目标。”天津保时捷中心的资深钣金技师赵良松如是说。作为一名资深的专业钣金技师, 他曾经先后在多家知名汽车品牌的 4S 店中工作过 10 余年; 不过, 当他于 2009 年开始加入保时捷中心时, 保时捷售后服务所拥有的各种业界顶级的维修工具设备仍令他感到惊叹。而更令他印象深刻的, 是保时捷综合维修车间信息系统 (Porsche Integrated Workshop Information System, PIWIS) 所展现出的那种极度严谨、分毫必较的作业流程。这套系统应用于全中国的每一家保时捷中心, 事无巨细地指导着赵良松和他的同事们日常操作的每一道工序。“这样的工作环境, 从根本上杜绝了马虎敷衍

的工作态度, 不管是再细微的瑕疵都不会被遗漏。”赵良松强调说。

焕然一新, 细微瑕疵不留痕

对于任何一位保时捷爱好者而言, 爱车上即便是出现了些微的磨损或凹陷, 那在视觉上也是难以容忍的, 更不必说车门扭曲或是前脸变形了。在保时捷标准化的维修车间中, 孜孜以求的维修技师通过全面周详的准备流程, 利用业界一流的技术设备, 确保了高质量的修复效果, 使受损车辆能够奇迹般地再现无暇外观。

为了保证隐藏在车辆棱线和犄角中的每一道损伤都能得到妥善修复, 保时捷技师采用了一系列先进的工艺, 补锡便是其中之一。这是一种要求极高的处理方法, 目前国内外的许多汽车服务商都不具备实施此种工艺的能力。“在以前工作过的那些 4S 店里, 我还真没见过这套工艺,” 赵良松表示, “它的应用使我们能够完美修复车身上一些很难够到的部位, 效果非常好, 并且也很持久。”

在各种先进打磨和加热设备的辅助下, 细致入微的保时捷技师利用补锡工艺, 可以让车辆下坎以及尾灯周边等棘手角落中的细小刮痕消弭于无形。一部车, 是车主品味的象征; 而我们正是通过一丝不苟的修复工作, 确保了每一位保时捷车主对完美的追求都能得到绝对的满足。

确保安全, 重获完整结构刚性

让受损的保时捷恢复原有的完美外观当然至关重要, 但同样意义非凡的, 是要在其身上重塑另一项保时捷众所周知的品质特点——超乎寻常的安全性。当用于保护车内人身安全的结构性部件在事故中受到损坏时, 保时捷钣金技师通过精心的修复, 可以使其百分之百重获完整的结构刚性, 从而能够像刚刚出厂时那样承受等量的外力冲击。

想取得如此惊人的修复效果, 当然需要最娴熟的维修技师, 以及最前沿的技术设备。“保时捷工厂中应用到的一些高新技术, 我们的车间里也有采用,” 长春保时捷

中心的年轻技师任海介绍道。最典型的范例之一便是电阻点焊。保时捷的车体上采用了大量超高强度的金属板材, 以保证最大限度的安全性, 而要实现这些金属板材的层层密接, 就要用到电阻点焊这种高精度的高压焊接技术。“倘若由这些金属板材所构成的结构性部件 (如保证驾驶舱及乘客舱安全的各种部件) 受到了损坏, 那么通过电阻点焊作业就能有效地让车体重新恢复原有的刚性,” 任海解释说。

一流技师, 品质保证

顶尖的工艺和设备, 是达到以上卓越修复效果的一大前提, 而与此同时, 技术一流的维修技师同样也是必不可少的。正因为如此, 保时捷通过一整套培训计划, 始终坚持对自身技师进行大力培养。在我们的售后服务部, 每一位经验丰富的技师都会参加保时捷中国钣金和喷漆技师认证项目。该项目分为一系列设置规范的培训单元, 每单元为期三至四天, 针对维修工作中的各种环节对技师们进行系统性的实践培训。培训完毕后, 他们将接受



在竞赛结束后的颁奖晚宴上, 十位优胜者受到表彰, 激励所有参赛者再接再厉。



严格的评估考核, 而只有那些技艺最精湛、态度最严谨的技师才能通过。除此之外, 每当有新款的保时捷车型发布时, 认证技师们都会被召集到一起接受统一的相关培训, 以确保他们了解保时捷最新的进展。

毫无疑问, 这是一份极富挑战性的工作, 但对于有些人来说, 这也是魅力所在。
“我来保时捷工作就是因为这个原因。我厌倦了以前车间里那种马虎了事、敷衍客户的工作风气。”曾服务于某高端汽车厂商的任海坦言道, “而在这里, 保时捷在培训中给我们的要求不仅仅是要业务精湛扎实, 更是要用心地完成每一道工序。我们受训的目标, 就是要把事情做得完美。”

保时捷不但通过综合全面的培训项目将经验丰富的专业能手塑造成为合格的认证技师, 还开展了各种专业活动, 以激励他们进一步提高自身水平。2012 年保时捷中国钣金维修技能大赛就是其中之一。这场比赛汇聚了来自全国每一家保时捷中

心的优秀技师, 其内容涵盖了他们日常工作中的每一个环节。“整个比赛让我感到了极大的鼓舞, 我想它会激发我不断地完善自己的技能。”在该比赛中获得第一名的赵良松表示, “与此同时, 能够与其他保时捷中心的同事相互交流经验, 这对我来说也很有帮助。”

保时捷技师孜孜不倦的自我提升, 从一个侧面反映出了保时捷为了向客户提供完美的售后服务而付出的不懈努力。完美是客户的唯一追求, 完美也是我们始终坚守的承诺。



顾女士夫妇对于保时捷的热情从十多年前就开始了。



聚光灯下

情有独钟 保时捷客户专访

不同车型，相同激情。几位车主细细道来他们与保时捷之间情有独钟的故事。

文 黄凝
摄影 Kai Hartmann

乐趣之源：全家人的保时捷

在苏州的独墅湖与金鸡湖之间，隐匿着一条蜿蜒曲折的林荫大道——国宾路，在绝大多数时候，这里都是幽静异常。而此刻，当一阵 Cayman 引擎特有的轰鸣声从路的深处传来，并在空气中回响不绝时，这里的宁静非但没有被打破，反倒因为这动人心魄的声音而愈发显得深邃了。

“在这条安静的路上开车兜风真是太惬意了，引擎的声响是如此的悦耳动听。我的心都像要飘了起来，但同时我的人却又觉得非常踏实和稳妥，有一种牢牢的抓地感。”顾菁女士一边微笑着说道，一边轻松地操控 Cayman 转过一个缓弯，之后用力踩下油门，在这条车少人稀的路上再次感受着强劲加速带来的推背感。如今，不管是去游泳、打高尔夫球、逛街购物，还是与闺蜜聚会，她都会开着这部黄色的 Cayman 出行，那种驾驶的乐趣总是让她兴致高昂。“这款车给我的驾驶体验太棒了。”她说，“同时它也非常实用。我几乎去哪里都开着它。”

对于顾女士而言，这种日常驾驭保时捷的乐趣实际上已迟来了十年，尽管在此期间，它其实一直都在她伸手可及的地方。

“我和我先生原来住在香港，2000年时我们就有了一部 Boxster。”顾女士回忆说，我开过一段时间，但因为始终不习惯方向盘在右手边，最终只能作罢。“这一段遗憾的经历似乎更加激起了她对驾驭保时捷跑车的渴望。因此，当几年前夫妇二人搬回她苏州老家居住时，她立刻就找到一款合适的保时捷跑车一试身手。

“说实话，我刚拿到这部车时，底盘厚重的感觉让我着实吃了一惊，我一度觉得自己操控不了它。”顾女士至今仍对第一次驾驶 Cayman 的情形记忆犹新，“但没开多久，我就发现自己完完全全为之陶醉了。我真的是太喜欢它带来的那种自由流畅、安全稳妥的感觉了。”这样的感受，是许多保时捷爱好者都共同有过的美妙体验，也是她的爱人罗先生以前在香港时经常纵情享受的一种快意。港岛风景迷人的浅水湾是当地车迷乘风驰骋的理想之地，

而罗先生与他的 Boxster 在这里也有过许多激动人心的难忘回忆。“那是一条有很多弯道的单行道，因此你要不停地迅速加速，再迅速减速，这之间的变换真是让人心潮澎湃。而在你感觉激情四射的同时，一切又是尽在掌控之中，真是太美妙了。”罗先生兴奋地说。

当夫妇二人谈起保时捷都是满口溢美之词的时候，那么他们要买的下一部车，自然而然也会拥有同样出色的基因。考虑到要照顾家中的小宝宝和老人，他们需要的当然是一部家庭用车，而 Cayenne 无疑是最理想的选择。“在选购家庭用车时，安全是我们首要看重的因素。以往驾驶保时捷的经验，让我们对保时捷车辆的可靠性拥有百分之百的信心。”罗先生表示。“并且 Cayenne 的内部空间很大，乘坐体验也很舒适，因此除了它之外，其它品牌的车我们完全不会考虑。”事实上，为了从苏州保时捷中心拿到这部白色的 Cayenne，顾女士和罗先生足足等了十个月，在他们的心目中，最佳的家庭用车非 Cayenne 莫属。

如今一有时间，他们就会开着两部保时捷，带上家人一起去千岛湖这样的度假胜地旅游。在几个小时的车程里，自由驰骋的乐趣与无与伦比的安全性，让家中的每位成员都感到非常放松和惬意。而另一些时候，当伉俪二人独自出行时，他们也会兴致突发玩点小小的游戏——太太开着 Cayman，先生驾驶 Cayenne，在路上追逐比试一番。

“玩起来非常有意思，不过她总能赢我。”罗先生谦虚地调侃道。“我还没尽全力呢。”顾女士笑着回应说，“我的意思是，虽然开了快三年，但我觉得我还没能完全发挥 Cayman 的潜力。如果有机会的话，我肯定要去参加保时捷运动驾驶体验，提高一下自己的技术。”是的，保时捷就是如此，不仅仅是一部车而已，更意味着无穷无尽的潜能和乐趣等待每一位车主去发掘。

谢文枚女士对 911 Carrera Cabriolet 一见钟情。



看它千遍也不厌

生长于艺术品收藏世家的谢文枚女士，毫无疑问有着甄别艺术杰作的犀利眼光。因此，当 2011 年她第一次见到 Panamera 时，就立即意识到自己珍藏的艺术品中又要再添一件宝贝了。“它的艺术美感令我感到惊艳，我真的是完全为之倾倒了，”谢女士回忆道，“那时我真想马上拥有它。”

尔后，当她如愿以偿地拿到 Panamera，随心所欲地操控着这部四门跑车传奇时，一种前所未有的奇异感觉迅速打动了她——她觉得自己不仅仅是拥有了这件美轮美奂的大师级杰作，更有一种与艺术之美相融共通的体验。“它的内饰如外观一样有着非凡之美。精巧优雅但不过分繁丽，精致考究而又简约有度，”艺术修养极高的谢女士如此评论道，“更让人深感惊喜的是，如此一件绝美的艺术品，竟然同时也拥有无与伦比的实用性。”

作为一款突破性的四门轿跑，Panamera 可以为每一位驾乘者带来兼具动感与舒

适的超凡体验，同时它也能完全满足谢女士日常出行的所有需求。不论是接送孩子或客户，还是带着家人出门旅行，Panamera 的表现都是相当出色，既显得体面周到，又能提供速度的激情，更重要的是，其极佳的安全性能也让人非常放心。“我知道德国车都很结实可靠，但我不确定保时捷竟然可以如此可靠，”谢女士赞叹道，并讲述了一段她的亲身经历：两年前，她在南京的一座立交桥上遭遇了一次追尾事故，而 Panamera 表现出的可靠性让她为之惊叹至极，“撞上我的那部车的前脸已经损坏得一塌糊涂了，而我的 Panamera 的尾部却看起来完好无损，就连油漆刮蹭的痕迹也几乎看不出来。”

当 Panamera 越来越多地融入到谢女士的日常生活和艺术生活中时，她又邂逅了保时捷的另一款让她心醉神迷的经典杰作。在拜访中国当代最负盛名的一位艺术家时，她看到了一部红色的敞篷 911，这是那位艺术家于 2006 年购买的，当时他已经是 80 多岁的高龄了。“以他的年纪，当

对于谢女士来说，911 是一种纯粹的艺术形式，细腻优雅。



然鲜少开车，但他就是对这部车喜爱有加。在他的眼里，这绝对是件地地道道的艺术品。”谢女士回忆道，“而自从看到这部车之后，它的那种视觉上的冲击力就一直在我的脑海里挥之不去。”因此，一回到家，她就立即从南京保时捷中心订购了一台白色车身、红色顶篷的 911——甚至连试驾都免了。基于以往的 Panamera 驾驶体验，谢女士完全相信，这部 911 的性能表现定会于它的外观设计一样超凡出众。

“这是一款非常全能的车型；我是说，它不仅能带着你在高速公路上激情驰骋，也很适合出门逛街购物。无论你的需求是什么，它都能轻而易举地满足你。”对于 911 的驾驶乐趣和实用性能，谢女士感到由衷地满意。

不过，对于她这样的艺术爱好者来说，911 最大的魅力还是体现在其永恒经典的设计上。谢女士见识过太多太多的跑车，虽然它们的设计风格也不乏亮点，但给她的总体感觉不是太过霸气倨傲，就是

繁冗累赘，亦或是缺乏造型美感。在她那双饱受艺术熏陶的眼里，911 的标志性设计代表着超强性能与典雅气质的完美融合。“这就像是阴阳的自然结合一样，”谢女士不吝溢美之词，“更让人惊奇的是，经过了数十年的创新沿革之后，这种美感依然被完完整整地传承了下来。我真得很好奇保时捷的设计师们是如何做到的。”

如今，谢女士对 911 的喜爱已经到了百看不厌的地步。有时泊好车之后，她刚刚走出几步，便会回头再看它一眼，再品味一下它的动人之美。“你就是怎么也看不烦它！”谢女士如是说。

周先生和他的三剑客：Cayenne GTS、Cayenne Turbo 以及 911 Turbo S。



挚爱终生

周松林先生对于汽车的热爱，从他的办公室里就能窥见一二——进门处那一厢气派的木制橱柜上，满满当地摆放着各种各样的微型车模。如果你觉得这还不足以说明什么，那么在他的车库中，包括 4 部保时捷在内的 12 辆顶级配置的豪车绝对让你为之叹服。“不过，其中的几部车今后会逐渐被淘汰掉，它们的位置要让给最新款的一些保时捷车型，Cayenne 和 911 系列是我主要的爱好。”周先生介绍说，他轻松的语调中透着一股明显的热忱。

和许多跟保时捷有关的故事一样，周先生对于这一传奇跑车品牌的挚爱之情，也是早在相识之初就播下了种子。“那绝对是一见钟情，”他回忆起数年前在上海车展上初见 Cayenne 便为之倾倒的情景，“它的造型设计实在太漂亮了，漂亮得让人难以置信，我当时就觉得遗憾——为什么我没能早点见到它呢？与此同时，它看起来也充满了力量感，运动气质显露无疑。”直到今天，他的这份情感都未曾有过分毫的衰减，尤其是从南京保时捷中心购回一辆 Cayenne Turbo 之后——因为这部车的每一个细节都如他想象中的一般完美。

在接下来的几年间，一辆 Cayenne GTS 和一辆新一代的 Cayenne Turbo 相继进驻周先生的车库。从那时起，保时捷的 SUV “三剑客”就成了周先生上下班近 40 公里的路程中最常用的座驾。这一路上，无论是穿梭于熙熙攘攘的城市街道中，还是驰骋在风景优美的沿江大道上，保时捷 Cayenne 带来的愉快驾驶体验每每都能让他感到神清气爽；即便有时遇上雨雪湿滑等棘手的路况，它们的卓越性能也总会让他觉得游刃有余，毫不担忧。“不管什么季节，不管什么情况，它们的表现都很出色，”周先生如是评价道，“在中国的南方地区，绵长的雨季总是让驾车出行成为一件麻烦事。但这三部保时捷 SUV 不仅抓地力够强，而且操控也异常灵活，让人很是放心。在任何情况下，保时捷都能保证流畅的操控性和极高的安全性，这样的水准很少有汽车品牌能够企及。”

作为一位保时捷的忠实拥趸，周先生自然也对经典的 911 车型痴迷不已。“若是论及车的血统，没有哪一部能与这款经典相提并论。”作为一名见多识广的汽车行家，周先生绝对有资格做出这种不容置辩的评论。在下班或是周末的时候，如果

他想好好地放松一下心情，那么他就会开着 911 Turbo S 来一段酣畅淋漓的兜风，与此同时，911 的设计中所透露出的大气、动感和经典的气质，也令他为之陶醉。假期里，周先生很享受自驾出行的乐趣，他喜欢开着 911 Turbo S 一路北上，花五六个小时前往青岛和威海等沿海城市。在那里，他会与几位志趣相投的车友结伴同行，沿着海岸线纵情驰骋。

“我开过的超级跑车也不在少数了，在动力方面，有一些或许能与 911 Turbo S 一较高下，但就操控性而言，却没有哪一部超跑能做到像它这般轻松自如。”这辆在两年前购得的 911 Turbo S 如今是周先生的车藏系列中最受珍视的一部，“此外，得益于挡风玻璃和引擎罩的巧妙设计，这部车给人的视野非常开阔，这也是其他跑车上难以做到的。”

虽然周先生的车库中目前已停放着四部保时捷，但他对这一全球顶级跑车品牌的热爱却远远没有到顶。在去年北京举行的 918 Spyder 路演上，周先生被这款划时代的油电混合超跑深深吸引了，随后他便立刻订购了一台；此外，新款 911 Turbo S 也已列上了他的购车日程，这将是送给妻子的礼物。“我对 961 也很感兴趣，”他兴奋地说，“实际上，那些最具运动气质的保时捷跑车，只要是在中国发布了，我都想把它们一一收藏下来。”由此来看，几年之后，周先生拥有的车藏数量恐怕还会继续增加，而在其中大多数车辆的身上，都将闪耀着同一个标志——保时捷。

作为一级方程式大奖赛的辅助赛，新加坡站的比赛给本赛季所有参赛车手留下了深刻印象。



聚光灯下

凝聚赛车梦想 燃烧炽烈激情 亚洲保时捷 卡雷拉杯

不管是职业还是业余赛车手，都渴望能在更高水平的赛事中参与更加激烈的竞争。

文 黄凝
摄影 Lei Gong

亚洲保时捷卡雷拉杯作为亚洲地区最顶级的单一品牌汽车赛事，正是雄心勃勃的职业车手与激情四射的业余车手们共同追寻挑战、实现梦想的地方。

每一位赛车爱好者的眼中，都燃烧着对胜利的渴求，他们追逐的是一种日常生活无法给予的激情体验。对于他们而言，亚洲保时捷卡雷拉杯正是生命怒放的完美舞台。自 2004 年引入 B 组赛制以来，本赛事已经吸引了许多绅士车手的参与，他们无一例外地在与顶尖职业车手的同场竞技中收获了丰富的人生经历。”25 岁以前，我所有的时间都投入到公司的经营上，后来我意识到西装领带、董事会议不应该成为我生活的全部。我想我需要一些更有热情的东西，而赛车给了我想要的。”在去年的杯赛中摘得 B 组第五名的绅士车手陈友贤坦言道。他的这份迟来的赛车热情，在经过了澳大利亚保时捷运动驾驶体验的数年磨练之后空前高涨，并于 2008 年引领他走上了亚洲保时捷卡雷拉杯的舞台，而自此之后，他对赛车的迷恋更是

一发不可收拾。“如今，我简直觉得没了赛车就不能活。”

这绝非夸张之词。一旦你感受到赛车带来的那种澎湃激情，一旦那种有关速度和自由的感官快意进入你的血液，那你的整个人生都会因此改变。这就是为什么，到了相对成熟的年纪，卡雷拉杯赛上的许多绅士车手依然会爱上赛车，并让赛道上的挑战和刺激成为他们生活中不可或缺的一部分。这也是为什么，亚洲保时捷卡雷拉杯史上第一位全程参赛的女车手谭颖，会在八年前一次漫不经心的赛车试训之后，便倾心痴迷于这项运动，并由此以令人赞叹的决心和勇气，重复着上班、挣钱、辞职、赛车的生活循环，坚持不懈地追求着自己的赛车梦想。

在亚洲保时捷卡雷拉的赛场上，每一位车手都有一段属于自己的赛车故事；不过，对于那些最顶尖的专业赛车手而言，这些故事中有一些经历却是异常相似的，那就是早在孩提时代，赛车的热情就已

亚洲保时捷卡雷拉杯吸引了来自全世界一流车手的参与，竞争激烈刺激。



经在他们的心中播下了种子，而他们的家人也有能力并且愿意浇灌这些种子，看着它们生根发芽，开花结果。

2012 赛季的新科冠军亚里山大从 4 岁起就开始活跃在卡丁车赛场上，10 岁之前父母已带他到西班牙各地参加过大大小小的各种区域及全国性比赛，就在这一时期他已经斩获了许多奖杯。上赛季获得第三名的艾明达在父亲的影响下，从小就是澳门格兰披治大奖赛的铁杆拥趸，而到了 15 岁那年，他成为了这项传奇赛事的历史上最年轻的参赛车手。去年在处子赛季中分别获得第四至第六名的马丁·董荷斌和本杰明三人，18 岁以前也已经有过许多登上领奖台的经历。

这些极具赛车天赋的车手们在磨砺中成长，在各种赛事中闯出了一番天地，而当他们发现自己已无法满足于现有的成就，渴望迎接更高水平的挑战时，他们来到了亚洲保时捷卡雷拉杯的赛场。因为他们都知道，实力最强大的对手都在这里。

“这绝对是全亚洲竞争最激烈的赛事，”已征战过四个赛季的艾明达坦言。在为赛车爱好者提供参赛机会的同时，亚洲保时捷卡雷拉杯云集了一大批世界一流的专业车手，由此毫无争议地成为了这一地区最具影响力的单一品牌汽车赛事，并极大地推动了亚洲赛车运动文化的发展。

2012 赛季是杯赛迄今为止竞争最火爆的一季，共有创纪录的 28 位专业及绅士车手参与赛道角逐，让赛车的激情燃遍了整个亚洲。每一场比赛都让人心潮澎湃，在新加坡滨海湾举行的第九回合便是典范。比赛当日，即便是经验最丰富、最为见多识广的车手也为之激动不已。“赛道太棒了，整个比赛氛围也非常热烈，真让人兴奋至极。”在该比赛周末中取得第七名的本杰明由衷地赞叹道。作为世界一级方程式的支持赛，这场在夜间进行的比赛充斥着各种高难度的弯道和狭窄的街道，对每位车手的驾驶技术都提出了巨大的考验。“比赛极富挑战性。但这就是我们想要的，所有人都乐在其中。”年轻的

中国本土车手张大胜表示。本赛季是张大胜首次参加亚洲保时捷卡雷拉杯，今年刚满 20 岁的他前途无量。

技艺超群的天才车手，激情四溢的赛车爱好者，共同演绎出惊心动魄的赛道风云，过去十年的亚洲保时捷卡雷拉杯已见证过许许多多像这样的精彩时刻。而新的赛季里，即将迎来十周年庆典的赛事更会将所有人的赛车热情提升至前所未有的新高度，并让赛车运动进一步延续在亚洲地区的迅猛发展势头。

聚光灯下

赛道之外 车手零距离

怎样才能成为一名赛车手；作为亚洲保时捷卡雷拉杯的车手，对赛车运动又有怎样的看法？在 2012 赛季收官战的周末里，《CHRISTOPHORUS》有幸对其中几位车手进行了简短的采访，深入了解他们对赛车运动的热爱。

文 黄凝
摄影 Lei Gong

艾明达：拼搏不止

Christophorus：今年你为什么再度选择征战亚洲保时捷卡雷拉杯？

艾明达：毫无疑问，这是全亚洲竞争最激烈的赛事。从我 2009 年加入亚洲保时捷卡雷拉杯以来，这项赛事的参赛规模每年都在扩大，水平也在不断提高。我与捷成车队在过去三年的合作非常愉快，而我也很高兴能在这里的赛场上继续拼搏。

C：对你个人而言，本赛季最大的挑战是什么？
艾明达：作为一名车手，总要面临各种困难。我们必须付出许多努力，但是由于每场比赛是在不同的赛道上进行的，因此涉及到赛车的运输维护等问题，导致我们并没有多少时间练车。在这种情况下，有时候比赛结果不尽如人意，你就会觉得你没能全情投入。于是不知不觉的，在比赛中便开始过度发力，而一旦进入这样一种状态，你就很难调整过来，这会给你的圈速以及整体的赛道表现带来很大影响。

C：你在赛前会做哪些准备工作？
艾明达：在每场比赛之前，我们都要进行大量身体以及心理上的准备。与此同时，工程师也非常重要。我们需要工程师来帮助我们调校车辆，因为车辆的设置会随着赛道的不同而改变，有时候即便是同一赛道，也会由于干湿情况的不同而造成车辆设置的巨大差异。这一切工作都是在幕后进行的，但它之于每场比赛来说都相当重要。



艾明达
捷成车队车手。连续四年参加亚洲保时捷卡雷拉杯。2011 赛季亚军、2012 赛季季军获得者。

谢基亭
OpenRoad Racing 车队车手。连续两年参加本赛事。2010 赛季 B 组第八名。2012 赛季摘得 B 组第七名。

谢汉耀：沸腾的赛车血液

Christophorus：对你来说，本赛季的高潮和低潮都有哪些？

谢：我觉得本赛季的一大亮点是新加坡站的夜场比赛。以前我们也在新加坡比赛过，但时间都安排在白天。这一回，我们就在 F1 开赛之前比赛。我们的赛车棒极了，整个赛道的感觉也非常好，这样的经历我永远都不会忘记。

本赛季唯一令我失望的地方，就是我的成绩不太好。我想对于我的实力来说，我的目标可能订得过高了。但不管怎样，第七名绝对不是我要的结果。不过，因为我住在温哥华，每次比赛的前一天才赶到现场，所以时差的调整会给我造成额外的压力。我想如果不是由于这个原因的话，我的表现应该会好多。

C：为什么喜欢赛车运动？
谢：我和我的两个兄弟从小围绕着汽车长大，因此我们一直以来就很喜欢赛车，我们从事这项运动也有很长一段时间了。虽然我们从来没有成为职业车手的雄心，但汽车确实塑造了我们的人生。如今我们经营的生意也与此有关。我们喜欢动力强劲的跑车，喜欢赛道上那种驰骋的感觉。在赛车界有一种流传很广的说法，叫做血液里都流淌着汽油，我想对于我们来说这或许是真的！

C：就你来看，是不是每个人都有成为赛车手的潜力？
谢：我觉得是这样。不久前在我的帮助下，我最好的一个朋友，夏威夷的一位外科医生，也开始赛车。两年前他连日常的开车都不怎么利索，但经过一些系统性的训练之后，如今他也已经参加过好几场亚洲保时捷卡雷拉杯的比赛了。



马丁: 为梦而生

Christophorus: 你对自己本赛季到目前为止的表现满意吗?

马丁: 是的, 我很满意。我们表现得很好, 我们在排位赛中最差的名次也是第二位, 因此每次发车我们都在最前排。当然, 有些场次我们出现了失误, 运气也不太好。但这是我们的第一个赛季, 车队里的每个人都在学习摸索。现在我们都非常期待明年的比赛, 我下赛季的目标是夺取冠军。

C: 你为什么如此享受在赛道上比赛?

马丁: 这是我一年到头都在做的事情, 也是我从七岁开始就一直在做的事情。对于任何运动项目而言, 如果你能成为一位职业选手, 那都是很幸运的事。这是我一直以来的梦想, 而如今我就像是生活在梦里一样。

C: 作为一名赛车手, 你的终极目标是什么?

马丁: 我的终极目标是赢得长距离赛事的冠军。事实上, 经过这么多年的磨练, 相比于短距离, 我现在更擅长长距离的比赛。2010年, 我参加的车队赢得了斯帕 24 小时耐力赛。如今我的目标是赢取纽伯格林 24 小时耐力赛。我曾经差一点就拿到了该赛事的冠军, 但当时我们的引擎出现了故障。不管怎样, 我会继续努力, 我现在很年轻。

C: 要成为一名赛车手, 需要具备怎样的条件?

马丁: 父母的支持肯定非常重要。我父亲就是一名车手。如果你的家人不理解赛车, 或是对它没有热情, 那么一个小孩子要进入这项运动是很难的。你的家庭中一定要有这样的兴趣或经历。你看现在许多成功的 F1 车手, 他们都是来自这样的家庭。我想这是成为一名赛车手最重要的基础; 与此同时, 你也必须要有找到赞助商的运气, 如果你的家人能给你提供经济支持那就再好不过了。红牛车队赞助过我许多年, 我感到非常幸运。当然, 你也必须要有赛车天赋才行。



马丁

奥鹰一捷骏®骏保时捷车队车手。
在处子赛季中获得第四名。

李超

亚洲赛车队车手。处子
赛中名列第 23 名。



李超: 跟自己比赛

Christophorus: 为什么会来参加 PCCA 呢?

李: 其实从小就特想跑这个比赛。我经常看赛车, 知道卡雷拉杯常给 F1 做支持赛, 所以一直觉得这个赛事不错, 水平也很高。从 09 年开始, 我先后跑了 Polo Cup 和尚酷杯, 取得成绩还不错, 因此就想参加卡雷拉来试试自己的能力。不过, 到目前为止, 还是比较受打击的。跟其他车手相比, 我还差得很远, 我需要练习, 需要时间的沉淀。

C: 目前对你来说最大的挑战是什么?

李: 对赛车不够了解吧。911 GT3 Cup 和我以前开过的赛车都不一样, 我需要更多的时间对车辆进行熟悉和练习, 毕竟这是我的第一年。另外, 这里的许多对手都拥有非常强劲的实力, 他们在国际上都是一流水平的, 比如董荷斌这样的前 F1 车手。整个比赛的竞争非常激烈, 但这就是赛车的乐趣, 也是我来到这的原因。

C: 从开始比赛到现在, 你觉得自己得状态如何, 有进步吗?

李: 肯定是有的。关键还是看心态吧。我觉得赛车其实是一个考验意志力的东西。比如今年第一次在珠海试车, 我跑得其实还不错, 中等水平吧, 因为珠海赛道我跑得比较多, 练车也练得多。但第一次在上赛道跑的时候, 只跑了倒数三四名。一比赛起来, 很多人在赶超你的时候, 你就会越跑越绝望。前几圈还满有信心, 但后来就绝望了, 就没有决心拼下去。经过这些场比赛后, 我觉得自己的心态慢慢调整过来了。不要看别人怎么样, 尽力把自己的最佳状态发挥出来就可以了。这种心态的调整就是我最大的一个进步。不要觉得因为被人家超过了就放弃, 一定坚持跑到最后一秒, 一定会有好的结果。

C: 今年给自己定的目标是什么?

李: 其实一开始给自己订的目标是 B 组前三。但是现在看来遥遥无望了。不过还是那句话, 跟自己比吧, 明年再来过。我希望在这个平台上, 实现自己真正的一个实力和水平。我也希望能像其他绅士车手一样, 能够坚持自己的爱好和梦想。明年我会争取在领奖台上有个位置吧。



阳朔高耸俊秀的石灰岩山峰。



极致驾驭，极致美景。



春季烂漫山花中的徽州古村落。



在玉龙雪山脚下疾驰是云南体验之旅的一大亮点。



在意大利文艺复兴的发源地——托斯卡纳饱览沉浸在丰富的艺术及文化氛围中。

活动回顾

终极驾驭 体验无止境 保时捷中国旅行 俱乐部 2013

中国保时捷旅行俱乐部 2013 年新增驾驶体验之旅，继续驰骋于驾驭发现之旅。

文 Alexandra Chalmer

从德国南部神秘的黑森林蜿蜒山路，到安达卢西亚的绵延山道，再到中国风景秀丽的内蒙古和云南，保时捷中国俱乐部的驾驶旅程从一开始就充满奢华和难忘。2013 年，保时捷中国旅行俱乐部将再次启程，在原有的驾驶体验旅途之上，新增加州海岸、托斯卡纳、新疆、徽州和阳朔驾驶体验之旅。驾驶一辆保时捷探寻世界从未如此诱人。

号称一生必驾之路的加州一号公路背靠巍峨的落基山脉，俯视波涛汹涌的太平洋，蜿蜒曲折，风景壮丽。您将体验驱车穿梭于浩瀚洋际的惊心动魄，遍赏沿途的壮观美景。而驾驶保时捷穿越著名的大瑟尔地区，则是每一位寻求自由和户外体验的驾驶爱好者无限神往的终极之旅。

在托斯卡纳体验之旅中，我们将带您探寻 Mille Miglia 一千英里耐力赛的举办地，重温保时捷 550 Spyder 于 1954 年在此比赛中创下的赛车运动传奇。您将驾驶保时捷穿梭于亚平宁山脉的崎岖山路

与意大利腹地蜿蜒的乡村道路之间，体验多变的道路带来的驾驶乐趣，领略亚平宁半岛的自然风光。如果您对艺术和历史感兴趣，托斯卡纳还是意大利文艺复兴的发源地。在保时捷中国旅行俱乐部，我们不仅仅带您探寻最优美的风景，还带您领略多姿多彩的文化。

除此之外，我们还另外开拓了三条国内驾驶体验之旅，继续带领您驰骋于广阔的中国大地，体验祖国丰富多彩的文化。我们将分别探访新疆、徽州和阳朔。在新疆，您将驾车巡游祖国充满神秘色彩的西北边陲，造访石油之城克拉玛依城和坐落于阿勒泰峡谷的喀纳斯湖。在徽州，您将探访人杰地灵的徽商故里，漫游满山的红杜鹃和独具地方文化特色的古村落，尽享秀丽多姿的江南风光。阳朔是中国最富盛名的旅游景点之一。在此次驾驶体验之旅中，您将驾驶保时捷，穿越“江作青罗带，山如碧玉簪”的阳朔，遍赏巍巍青山悠悠绿水。您还可以驱车去附近的龙胜，领略壮观的梯田风貌。另外，鉴于去年云

南驾驶之旅受到的如潮好评，保时捷中国旅行俱乐部特别将这一驾驶体验的行程延伸到了别具情调的香格里拉，您将饱览这片异域奇葩的迷人胜景，领略其神秘和谐的生活方式。

在保时捷中国旅行俱乐部，您将驾驶世界上最负盛名的跑车之一，驰骋于精心定制的体验之旅，饱览异域风情和美景。探索世界的方式有很多。若有保时捷为伴，定会独一无二。

欲了解更多关于保时捷旅行俱乐部 2013 年的行程，请访问：
www.porsche.cn/travelclub 或者咨询您附近的保时捷中心。

保时捷中国旅行俱乐部 2013 年行程

- 徽州
3月26日 - 3月30日
- 安达卢西亚, 西班牙
4月26日 - 5月1日
- 新疆
5月20日 - 25日 / 5月28日 - 6月2日
- 加利福尼亚, 美国
6月10日 - 6月15日
- 德国南部
6月27日 - 7月2日
- 阿尔卑斯
7月10日 - 7月16日 / 7月17日 - 7月23日
- 托斯卡纳, 意大利
9月26日 - 10月1日
- 内蒙古
9月1日 - 5日 / 9月7日 - 9月11日
- 香格里拉
10月11日至16日 / 10月21日至26日
- 阳朔
11月11日至15日 / 11月17日至21日

上海泰生有机农场田园诗般的晨景。



文化与养生

田园乐趣 绿色生活

在你踏上它的那一刻，一股浓郁的泥土芬芳袭入你的鼻腔，一排排耀眼的翠绿映入你的眼帘。孩子们在尽情地欢笑玩闹，炫耀着手中刚刚摘下的一把把香花子和红萝卜。一位好客的农夫邀你挽上一个菜篓，在田间自由漫步的同时，采摘当季新鲜的瓜果蔬菜，作为当天的晚餐。

文 Ronni Rowland
摄影 Lei Gong

这样的田园乐趣，或许你以为只有在偏远的农村里才能感受得到吧？不，其实它就在我们城市的边界之内。比如，在北京的小毛驴农庄，你可以拾买散养的草鸡产下的珍珠蛋；而在上海的泰生农场，你可以亲自尝试播种庄稼。实际上，像这样的有机农场，目前中国已经有一些，在这些地方，你可以尽情体验一番无化学污染的绿色田野和果园。

随着越来越多的人开始追求一种有益社会的绿色生活方式，有机食品也逐渐成为了大众的选择。有机食品不仅口感更好，并且由于其不含有害化学物质，因此也更加利于人体健康。“选择有机食品或是本地生产的食品对我们的身体健康大有好处，因为这种方法确保了土壤的可持续性，并且生产过程中杜绝了农药或是常规肥料的使用。”上海泰生农场的高级经理卓丽玲表示。这家农场会与来访的客人分享有关有机耕种的各种方法和益处，并让他们了解到采用新鲜的时蔬作为原料进行烹饪，不仅有利于个人健康，同时也体现了一种环保责任。

亲近大自然，享用其新鲜健康的馈赠。



“在种植果蔬、饲养牲畜时减少使用化学肥料，不仅于我们人类有益处，同时，也保护了地球，土壤、空气和水。” Sprout Lifestyle 的健康营养顾问金伯利·阿什顿 (Kimberly Ashton) 指出。“此外，有机食品都是当季成熟的，我们的饮食就应当遵循大自然的规律，什么季节吃什么菜，做到新鲜、营养。”

据估计，以传统耕种方式生产出的农产品在到达我们的家门之前，要经过大约 2,410 至 4,830 公里的漫长运输路程。这一路上，要耗费掉许多化石燃料，历经许多打包工序，而食物的许多原味也由此丧失了。为了缩减运输里程，大多数有机农场都提供了社区支持农业项目 (Community Supported Agriculture)，每周将当季新鲜的产品直接运送到付费会员的家中或指定地点。对于忙碌的城市一族而言，这无疑是一项绝佳的服务。

“你还可以每个周末到农场去打理你的作物，或是付费让农场代劳。”阿什顿介绍

说，“我去过北京的多家农场，我曾看到过一家三代人在自己认租的田地里兴高采烈地收获蔬菜。现代都市生活充斥着各种快餐和电子产品，而与家人朋友在自然的有机农场里共度时光，无疑是种非常特别的体验。”

那么，这个春天，就给自己放上一天假，驾着保时捷爱车到附近的农场里去感受一下这样的田园野趣吧。亲手采摘新鲜的时蔬，自己做一顿可口的饭菜，尽情享受大自然的恩赐。更重要的是，借着这样的机会，放缓节奏，放慢呼吸，享受生活。如果，你不仅仅满足于仅是偶尔逛逛农场，那就租下属于自己的一亩三分地，细细品味一番都市农夫的惬意生活。 ●

田园一日

天福园有机农庄, 北京

位于北京市房山区。这家绿色农庄提供新鲜碾磨的玉米粉、自种的花生，以及各种有机产品。农庄中还散养有鸡鸭鹅羊等牲畜，并提供烹饪设施，客人可以自己下厨。

小毛驴农庄, 北京

租下属于自己的一小块土地，与家人朋友共同分享愉快的有机耕种体验。加入社区支持农业项目，一年四季都可以享受到新鲜的当季时蔬。农庄里根据季节变化种植不同的作物，包括菠菜、南瓜、甜土豆、花生、西瓜等等。另外还提供钓鱼等休闲活动。位于北京通州区。

大水牛市民农园, 常州

在自己认租的一份田地里，向农园的农夫们学习怎样“收获全家的健康”。另外，您也可以加入社区支持农业计划，享受新鲜时蔬送货上门的服务。位于常州市武进区。

翔生有机农场, 成都

参加夏季草莓节，感受当季最甜美的采摘体验，亲手摘下那一颗颗肉多汁满的草莓。登录该农场的网址即可查询门票及开放时间等有关信息。位于成都市新津县兴义镇。

百欧欢有机农场, 上海

百欧欢有机农场成立于八年前，是上海最早的有机农场及社区支持农业项目供应商之一。全年耕种 120 余种农作物，包括无花果、草莓、茄子、南瓜、香草等。您可以在周末拜访该农场，亲手采摘新鲜时蔬。位于上海市浦东新区。

泰生天地, 上海

提供各种各样的农家田园活动，如播种、收获、新鲜时蔬烧烤、饲喂水禽、单车骑行以及河岸垂钓等。可致电预约一日行程。位于上海市崇明岛。

五月田有机农场, 苏州

加入“城市农夫”计划，即可亲手耕种庄稼。当地居民还能便利地从网上订购该农场的产品。位于苏州市同里镇。

保时捷中国首席执行官柏涵慕先生向南通保时捷中心总经理张迅先生表示祝贺。



MARKET PAGES CHINA

Porsche (China) Motors Ltd.
保时捷 (中国) 汽车销售有限公司
中国上海浦东新区
东方路 1215-1217 号 3 层
邮编: 200127

Helmut Broecker
首席执行官

Carsten Balmes
市场总监

电话: +86 21 61565 911
传真: +86 21 61682 911

电子邮箱: info@porsche.cn
网址: www.porsche.cn

2013 年首家保时捷中心落户南通

1 月 18 日, 2013 年第一家全新保时捷中心在江苏省南通市隆重揭幕, 标志着保时捷中国的经销商总数已达 49 家。

作为江苏省的第 4 家保时捷中心, 南通保时捷中心的盛大开幕, 见证了保时捷在这一地区所受到的广泛认可和欢迎。新中心占地面积超过 5,000 平方米, 拥有现代化的展厅以及超过 3,000 平方米的售后服务中心, 为每位客户的来访都提供无与伦比的卓越服务和保时捷全系列顶级车型。南通保时捷中心总经理张迅表示: “我们希望能够从南通开始, 翻开保时捷在江苏省发展的全新篇章, 让区域内的每一位保时捷车友都能更加便利地挑选、定制及保养他们的保时捷爱车。”

南通保时捷中心
江苏省南通市啬园路 136 号
电话: +86 513 85708 911